参考様式第１－５号　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　（日本工業規格Ａ列４）

ရည္ၫႊန္းပုံစံအမွတ္ ၁-၅ (ဂ်ပန္စက္မႈသတ္မွတ္စံႏႈန္းA-4)

特定技能雇用契約書

အထူးကၽြမ္းက်င္လုပ္သား အလုပ္ခန္႔အပ္ျခင္းသေဘာတူစာခ်ဳပ္

特定技能所属機関${specific\_skills\_affiliation\_agency}（以下「甲」という。）と

အထူးကၽြမ္းက်င္လုပ္သားေဆာင္ရြက္မည့္အဖြဲ႕အစည္း ${specific\_skills\_affiliation\_agency\_vn}　　　　　　　　 　　　　　　　　　　　　　(ေအာက္တြင္ "ပထမပါတီ" ဟုေျပာမည္။) ႏွင့္

特定技能外国人（候補者を含む。）${specified\_skilled\_foreigners}（以下「乙」という。）は，

ႏိုင္ငံျခားသားအထူးကၽြမ္းက်င္လုပ္သားမ်ား(စာေမးပြဲေျဖဆိုမည့္ေက်ာင္းသားမ်ားအပါအဝင္) ${specified\_skilled\_foreigners\_vn}

(ေအာက္တြင္ "ဒုတိယပါတီ" ဟုေျပာမည္။) တို႔သည္

別添の雇用条件書に記載された内容に従い，特定技能雇用契約を締結する。

ပူးတြဲပါ အလုပ္ခန္႔အပ္ျခင္းသတ္မွတ္ခ်က္စာခ်ဳပ္မ်ားတြင္ ေဖာ္ျပထားသည့္အေၾကာင္းအရာမ်ားေအာက္ရွိ အထူးကၽြမ္း က်င္လုပ္သားအလုပ္ခန္႔အပ္ျခင္းသေဘာတူစာခ်ဳပ္ကို အေကာင္အထည္ေဖာ္ေဆာင္ရြက္ရန္ သေဘာတူပါသည္။

本雇用契約は、乙が、在留資格「特定技能１号」若しくは「特定技能２号」の上陸許可又は在留資格変更許可等を受けた日から、甲乙双方が速やかに調整を行い、同日から１か月以内の甲乙双方の合意により定めた日から雇用を開始するものとする。

ဤအလုပ္ခန႔္အပ္စာခ်ဳပ္တြင္ ဒုတိယပါတီသည္ ေနထိုင္ခြင့္အမ်ဳိးအစား "အထူးကြၽမ္းက်င္လုပ္သား (၁)" သို႔မဟုတ္ "အထူးကြၽမ္းက်င္လုပ္သား (၂)"ျဖင့္ ဂ်ပန္ႏိုင္ငံသို႔ဝင္ေရာက္ျခင္း သို႔မဟုတ္ ေနထိုင္ခြင့္အမ်ဳိးအစားေျပာင္းလဲျခင္း ခြင့္ျပဳခ်က္က်သည့္ရက္မွစၿပီး ပထမပါတီႏွင့္ ဒုတိယပါတီ ႏွစ္ဖက္လံုးသည္ စီစဥ္ညွိႏႈိုင္းမႈမ်ား အလ်င္အျမန္ လုပ္ေဆာင္ကာ အဆိုပါတူညီေသာရက္မွ ၁ လအတြင္း ပထမပါတီႏွင့္ ဒုတိယပါတီ ႏွစ္ဦးႏွစ္ဖက္သေဘာတူညီခ်က္ျဖင့္ သတ္မွတ္ထားေသာရက္မွစ၍ အလုပ္ခန္႔အပ္မႈစတင္သည္ဟု သတ္မွတ္ပါသည္။

雇用条件書に記載の雇用契約期間（雇用契約の始期と終期）は、甲乙双方の調整により定めた雇用を開始する日に伴って変更されるものとする。

အလုပ္ခန႔္အပ္ စာခ်ဳပ္တြင္ ေဖာ္ျပထားသည့္ အလုပ္ခန႔္အပ္စာခ်ဳပ္ကာလ (အလုပ္ခန႔္အပ္ စာခ်ဳပ္စတင္ခ်ိန္ႏွင့္ ၿပီးဆုံးခ်ိန္)အား ပထမပါတီႏွင့္ ဒုတိယပါတီ ႏွစ္ဦးႏွစ္ဖက္၏ စီစဥ္ညွိႏႈိုင္းမႈအရ သတ္မွတ္ထားသည့္ အလုပ္ခန္႔အပ္မႈစတင္ သည့္ရက္ကိုလုိက္၍ ေျပာင္းလဲသည္ဟု သတ္မွတ္ပါသည္။

甲乙双方は、乙の在留資格に係る審査結果を互いに情報共有することとする。

ပထမပါတီႏွင့္ ဒုတိယပါတီႏွစ္ဖက္လံုးသည္ ဒုတိယပါတီ၏ ေနထုိင္ခြင့္အမ်ဳိးအစားႏွင့္သက္ဆိုင္သည့္ စစ္ေဆးမႈရလဒ္ကို သတင္းအခ်က္အလက္မ်ား အျပန္အလွန္မွ်ေ၀ရမည္ဟု သတ္မွတ္ပါသည္။

なお，雇用契約を更新することなく雇用契約期間を満了した場合，及び乙が何らかの事由で在留資格を喪失した時点で雇用契約は終了するものとする。

ထို႔အျပင္ အလုပ္ခန္႔အပ္ျခင္းသေဘာတူညီခ်က္စာခ်ဳပ္အား သက္တမ္းတိုးျခင္းမရွိဘဲ စာခ်ဳပ္သက္တမ္းကာလၿပီးဆုံးသြား ပါက သို႔မဟုတ္ ဒုတိယပါတီမွ အေၾကာင္းအရင္းတစ္ခုခုေၾကာင့္ ေနထိုင္ခြင့္ဆုံးရႈံးခဲ့ပါက ထိုအခ်ိန္မွစ၍ ဤအလုပ္ခန္႔အပ္ ျခင္းသေဘာတူညီခ်က္စာခ်ဳပ္သည္ အဆုံးသတ္မည္ျဖစ္ပါသည္။

本雇用契約書及び雇用条件書は２部作成し，甲乙それぞれが保有するものとする。

ဤအလုပ္ခန္႔အပ္ျခင္းသေဘာတူညီခ်က္စာခ်ဳပ္ႏွင့္ အလုပ္ခန္႔အပ္ျခင္းသတ္မွတ္ခ်က္စာခ်ဳပ္ကို ၂ စုံျပဳလုပ္ၿပီး ပထမ ပါတီႏွင့္ ဒုတိယပါတီအသီးသီးမွ ၁ စုံစီသိမ္းထားရမည္ျဖစ္ပါသည္။

　　　　　　　　${year}　　年　　${month}　　月　　${day}　日　　締結

${day\_vn} ႏွစ္ ${month\_vn} လ ${year\_vn} ရက္တြင္ခ်ဳပ္ဆိုပါသည္

甲　　　　　　　${first}　　　　　　　　　　　　　　　 ${second}　　　乙

（特定技能所属機関名・代表者役職名・氏名・捺印）　　　　　（特定技能外国人の署名）

ပထမပါတီ\_\_\_\_\_\_ ${first\_vn}\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (တံဆိပ္တုံး) ဒုတိယပါတီ\_\_\_\_\_ ${second\_vn}\_\_\_\_\_\_

(အထူးကၽြမ္းက်င္လုပ္သားေဆာင္ရြက္မည့္အဖြဲ႕အစည္း (ႏိုင္ငံျခားသားအထူးကၽြမ္းက်င္လုပ္သား၏အမည္)

အမည္၊ ကိုယ္စားလွယ္၏ ရာထူး၊ အမည္ႏွင့္ တံဆိပ္တုံး)